



鬼故事

(未完)

鬼故事 (未完)

鬼故事 (未完)

鬼故事 (未完)

鬼故事 (未完)

隔路陽陰

「莫非有人跟我開玩笑。」

「莫非有人跟我開玩笑。」

「莫非有人跟我開玩笑。」

「莫非有人跟我開玩笑。」

「莫非有人跟我開玩笑。」

大漢小語

做人難用人更難

「好吧，我聽你的，請你揮毫。」

「好吧，我聽你的，請你揮毫。」

「好吧，我聽你的，請你揮毫。」

「好吧，我聽你的，請你揮毫。」

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

明日中國文化 (下)

摸骨手相面相
看風水談財運
問事看相十元

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

司公隆永 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

永興有限公司 WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣!

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

邵氏大戲院 SHAW THEATRE
TEL: 684-4732

今日隆重獻映
無敵無天 (飛車黨)

兆信託銀業
ARKSHIRE TRUST
ER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

介紹特級活期儲蓄戶口

如果閣下時常有數目比較大的支票存入戶口，比喻柏文每月所收租金等，而每月又使用數張支票提款的話，這個每月按日計息的特級活期戶口能够給予閣下最多的利息。此種戶口最低存款二千元，可享有利息七厘二五。

本行並設有各種儲蓄戶口，長短期儲蓄券，華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃，儲屋計劃，入息平均計劃，及展延分利計劃。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天

沙省唐西餐生意自賣

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Weyburn Sask) 條件優越，交通便利，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日下午三時後打電與陳維先生接洽 (306) 943-394 位也，不接 (Collect Call) 若有信來往地址如下：Ken's Gold Tone Room 417 South Ave. Weyburn Sask S4H 0C9

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一	零	精	鮮	瓷	藥	各	本
律	沽	蝦	肉	器	材	江	號
歡	批	味	瓜	碗	丸	雞	經
迎	發	精	菜	碟	散	貨	售

昌記

承接接泥水工程
油漆修繕
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四一七五〇
六八〇〇九四

振華有限公司

Gin Wah Import Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel: 681-128

冬節送禮佳品
六至七寸紅雙喜湯碗
黃萬壽飯碗 糖瓷盅
中國風景圓型油畫 女
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品

天龍八部

金庸著
第三八回
非我族類：「四四一」

眼見大義分舵的二十餘名幫眾一一走，杏子林中除了段譽，王語嫣，阿朱，阿碧四個外人之外，其餘二百來人都是參與陰謀的同黨，只須其中有一人一聲呼，群情洶湧之下，發作起來，那可是十分難應付，他四顧環顧，只見各人的臉色均甚尷尬，有的強作鎮定，有的惶恐無定，有的却是躊躇欲試，頗有廷「金旁」而走險之意，四周三百餘人，誰也不說一句話，但只要有誰說出一句話來，顯是變亂立生，喬峰心想：「此刻唯有靜以待變，最好是轉移各人的心事，等得傳功長老等人回來，大事便定，」一瞥眼間見到段譽，便道：「眾位兄

聖占旅館

華埠中心
地方清潔
僑胞長居
月租相宜
過往暫住
每日五元
新承辦司理人黃達夫

地址：喜士定街東五十二號
電話：683-9962

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精選上品
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐 豆腐干
豆腐角 豆腐片
臭豆腐 魚片

永安實業公司

Centennial Realty Ltd.
873-804 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

本公司為經紀會員，中西經紀多名，經售各類房屋柏文及商業實業，盤口多，歡迎詢問，現有四萬多元屋多間，首期只需二千元。

屋主自賣服務
如有房屋柏文，或商業實業，直接購買或出賣服務，本公司可代任何一方討價還價，安排各類買賣手續，文件，取按揭，定價等，及提供意見，收費廉宜。

實業按揭貸款
如借款買屋(只需5%)柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，由數千至百萬元，費用廉，不論向本公司買或屋主自賣亦可，絕對保密(與經理吳志健洽)住宅電話：八七四一八七六四

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
37 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5806

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
影相沖印，每張25仙
攝影快相，即影即有
平視又快，歡迎惠顧

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

陳健錦

Kinson Chan
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
8353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼款式尺碼皆備
舒適耐穿批發零售特平
優待老金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難請你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

權筆左

華哥溫到初港香由

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新舊書信，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
維多利亞街一號
文華商業大廈
二樓候教

環球旅運有限公司

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

△豪華新屋位十一街及乃慶街，連土庫三層，兩層完成約三千二百方呎每層一廳三睡房，與屋屋無異，浴室四套，陽台，正牆及牆面紅磚設計，雙車房，五十呎大露台，大家庭或另一層收租均適，售拾多萬元
△華麗新屋近士丹利一廳三睡房另土庫，大廚房，浴廁兩套，硬木地板，陽台雙車房，售八萬一千餘元
△好商業樓連土庫三層位Downtown旺街，水泥磚建築，每層實用面積約三千方呎，目前餐館暫因人力缺乏，迫於停業，雅座百餘，一流裝修，即可交吉，估計全層每年租金可淨收約三萬五千元，按或自用均適，柏文樓十八層，八年新，常年租滿，保養好，地庫停車，設備完善，環境優美，年收益約三萬餘元，抵實，士多生意連實業位近郊發展區，有得往六層房，上生意約十六萬元潛力未盡，商業地，開價十三萬餘元，好批約：Downtown Robson 街旺舖五年新餐館及洗衣館租客

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫天花板，龍柱，壁飾，石獅，橫樑，圓拱門，屏風，花邊雕刻及仿古傢俱等。華美典雅，經濟實惠，尺寸合適，隨需而變，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各型招牌廣告，設計新穎，價廉平，歡迎惠顧。

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

金匙牌 一庄磅蠔油
半庄磅
五庄磅

特價發售

利僑公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二

每天新鮮雞應市
冷氣開放，新型設備

長城公司

GREAT WALL CO.
289 東街電話六六九

新貨介紹
北菇三鮮麵
貝雕畫
向陽牌暖水壺
幼滑白糯米乾

李錦記出品

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦，尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

徵購

業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，購買香港各地或全座樓宇，出價頗高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電話：八七三·一八八·住宅：三式五·一八九八
公司電話：八七三·一八八·住宅：三式五·一八九八

